10978_5506218

АРБИТРАЖНЫЙ СУД ГОРОДА МОСКВЫ

115191, г.Москва, ул. Большая Тульская, д. 17
http://www.msk.arbitr.ru

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

г. Москва Дело № А40-140146/12
13.05.2013

Резолютивная часть определения объявлена 29.04.2013
Определение в полном объеме изготовлено 13.05.2013

Арбитражный суд в составе
судьи И.А. Васильевой
единолично
при ведении протокола секретарем судебного заседания А.И. Бондаренко,

рассмотрев в открытом судебном заседании
дело по заявлению "Си Сотра (Лондон) Лимитед" (Sea Sotra (London) Limited) (Юнит А Норт, Гейнсборо Студиос, 1 Пул Стрит, Лондон, № 1, 5EB)
к Обществу с ограниченной ответственностью "Метахимсервис" (127591, г. Москва, Дубнинская ул., д. 44А, ОГРН 1027700562460)
о признании и приведении в исполнение решения иностранного суда

в заседании приняли участие:
от заявителя: Чекунова Т.В. (дов. от 31.08.2012 г.)
от заинтересованного лица: Ужва Е.И. (дов. от 31.07.2012 г.)

СУД УСТАНОВИЛ:

"Си Сотра (Лондон) Лимитед" (Sea Sotra (London) Limited) обратилось в Арбитражный суд г. Москвы с заявлением о признании и приведении в исполнение решения арбитражного суда г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера (16 Итон Мьюз Саут, Лондон, SW1W 9HP) от 11.02.2011 на территории РФ.

В судебном заседании заявитель (истец по делу, рассмотренному иностранным судом) поддержал доводы заявления со ссылкой на приведенные обстоятельства и имеющиеся доказательства. Настаивая на удовлетворении заявления о признании и приведении в исполнение решения арбитражного суда г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера (16 Итон Мьюз Саут, Лондон, SW1W 9HP) на территории РФ от 11.02.2011, взыскатель указал на то, что должником не исполнено добровольно указанное решение, в связи с чем заявитель обратился в суд с заявлением о признании и приведении в исполнение данного решения иностранного суда. Подведомственность спора между указанными компаниями лондонскому арбитражу определена в соответствии с договором о передаче прав по договору чартера, подписанному 23.12.2009 между компанией Морворен Шиппинг Лтд и копанией Си Сотра (Лондон) Лтд., копией договора морской перевозки (чартера) между ООО «Метахимсервис» и копанией Морворен Шиппинг Лтд. От 7.10.2008.

ООО "Метахимсервис" (ответчик по делу, рассмотренному иностранным судом) против удовлетворения заявления возражал по мотивам, изложенным в письменных объяснениях. Возражая против удовлетворения заявления о признании и приведении в исполнение решения иностранного суда, должник указал на то обстоятельство, что он не был извещен надлежащим образом о времени и месте судебного заседания в

арбитражном суде г. Лондона, что является основанием для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения в соответствии со ст. 5 Конвенции ООН «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» от 10.06.1958, п. 2 ч. 1 ст. 244 АПК РФ. Должник указывает, что из решения арбитражного суда г. Лондона следует, что в августе 2010 года истец призывал ответчика выбрать арбитра, для этого ему был предоставлен 14-дневный срок. Однако ООО "Метахимсервис" не получало никаких уведомлений и материалы дела также не содержат доказательств надлежащего уведомления должника с предложением избрать арбитра. Кроме того, должник указывает, что по данным органов почтовой связи минимальный срок, в течение которого идет письмо из Лондона составляет примерно 3-4 недели, если оно передается авиалиниями, если же с помощью наземного транспорта, то срок достигает до 2-х месяцев. Таким образом, ответчик считает, что у него отсутствовала реальная возможность в установленный срок представить свою кандидатуру арбитра. Далее ответчик ссылается на то, что арбитр 20.12.2010 сделал распоряжение о предоставлении возражений со стороны ответчика в срок до 07.01.2011, однако в России Правительством РФ в начале января установлены нерабочие праздничные дни (новогодние каникулы), и все предприятия и государственные учреждения не работают. Первым рабочим днем являлось 10.01.2011. таким образом, ответчик указывает, что у него отсутствовала физическая возможность получения распоряжения и представления возражения в установленный срок. Далее 12.01.2011 арбитр вынес еще одно распоряжение о предоставлении ответчиком возражений до 21.01.2011. Должник ссылается на то, что указанный срок даже меньше срока, установленного органами почтовой связи на пробег почтовых отправлений. Исходя из изложенного, ООО "Метахимсервис" считает, что оно не было уведомлено о поданном против него иске в связи с чем, не имело реальной возможности своевременно представить возражения в суд и направить своего представителя в судебное заседание для защиты своих прав, в результате чего истец, по мнению ответчика, был поставлен в преимущественное положение по сравнению с ответчиком.

Рассмотрев материалы дела, выслушав представителей лиц, участвующих в деле, оценив представленные доказательства в их совокупности, суд пришел к выводу, что заявление подлежит удовлетворению, исходя из следующего.

11.02.2011 арбитражным судом г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера (16 Итон Мьюз Саут, Лондон, SW1W 9HP) было вынесено решение о взыскании с российского юридического лица – ООО «Метахимсервис» в пользу английской компании «Си Сотра (Лондон) Лимитед» суммы задолженности в размере $ 35 553,68 вместе с процентной ставкой из расчета 5 процентов годовых, с учетом трехмесячного перерыва, начиная с 08.12.2008 до даты, когда будет произведена оплата; кроме того ответчик обязан оплатить свои затраты и затраты истца по делу, а также проценты из расчета 5 % годовых с учетом трехмесячного перерыва, начиная с даты вынесения данного постановления до момента оплаты; кроме того, ответчик должен оплатить стоимость данного постановления в размере £2, 500 плюс НДС в размере £500, при условии, что если истец прежде всего оплатит все или часть указанных затрат, он будет иметь право на немедленный возврат такой суммы вместе с рассчитанными процентами, начиная с даты выплаты до даты возврата.

В связи с тем, что должник указанное решение иностранного суда добровольно не исполнил, взыскатель обратился в суд с заявлением о признании и приведении в исполнение указанного решения арбитражного суда г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера (16 Итон Мьюз Саут, Лондон, SW1W 9HP) от 11.02.2011 на территории РФ.

Согласно пп. «b» п. 1 ст. V Конвенции в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о

назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения.

Суд не согласен с возражениями должника, поскольку материалами дела подтверждается надлежащее уведомление ответчика о времени и месте рассмотрения спора иностранным судом, а именно: распечаткой сайта ShipOracle.com - официального каталога всемирных морских перевозок с нотариально заверенным переводом на русский язык; распечаткой электронного письма с адреса metachim@gmail.com от имени Натальи Налетовой с нотариально заверенным переводом на русский язык; распечаткой электронной переписки между Майклом Вилшу, Майклом Баркер-Харбером, направленных писем на адрес metachim@gmail.com; арбитражным регламентом ЮНИСТРАЛ 2010 года (выдержка).

Так указанными документами подтверждается, что уведомления должнику о процедурах арбитражного разбирательства были направлены по адресу электронной почты: metachim@gmail.com.

Согласно статье 2 Арбитражного регламента ЮНИСТРАЛ 2010 года уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может передаваться с помощью любого средства связи, которое обеспечивает или допускает запись, подтверждающую факт его передачи. Если какой-либо адрес указан одной из сторон специально для этой цели или разрешен арбитражным судом, всякое уведомление доставляется этой стороне по этому адресу и в случае такой доставки считается полученным. Доставка с использованием таких электронных средств, как факсимильная связь или электронная почта, может быть произведена на адрес, указанный или разрешенный для этой цели.

Как следует из материалов дела, адрес электронной почты metachim@gmail.com указан в качестве официального адреса ООО «Метахимсервис» в Каталоге всемирных морских перевозок ShipOracle на сайте ShipOracle.com. Поскольку спор, разрешаемый в лондонском арбитраже, вытекал из договора морской перевозки, данный адрес электронной почты считается специально указанным, в том числе для целей направления уведомлений касательно данного спора.

Кроме того, с этого адреса велась переписка касательно договора морской перевозки. В частности, 06 ноября 2008 года с данного адреса в адрес взыскателя поступило электронное сообщение от руководителя отдела международной торговли ООО «Метахимсервис» Натальи Налетовой.

Таким образом, сообщения, направленные на электронный metachim@gmail.com, являются надлежащим уведомлением стороны спора о процедуре арбитража в соответствии с международными правилами проведения процедуры арбитража, предусмотренными Арбитражным регламентом ЮНИСТРАЛ.

Как видно из представленной электронной переписки, куда входят переписка с арбитром и письма, направляемые в адрес Должника, первое письмо с предложением о мирном урегулировании спора было направлено в адрес должника 31 июля 2009 года.

4 августа 2010 года юристы компании «Уолтон и Морс» (юридическая фирма, предоставлявшая взыскателю услуги в Лондоне) уведомили должника о назначении арбитра, предложив в течение 14 дней назначить также своего арбитра. Поскольку должник не воспользовался данным правом, назначенный арбитр получил полномочия рассматривать дело единолично.

11 ноября 2010 года взыскатель обратился с иском к арбитру, уведомив об этом должника путем направления ему копий всех материалов. Согласно правилам Лондонской ассоциации арбитров по морскому праву должник имел возможность в течение 28 дней заявить свои возражения относительно заявленных требований.

По истечении указанного срока, 13 декабря 2010 года, от должника не был получен отзыв на исковое заявление. Однако письмом от 20 декабря 2010 года арбитр предложил должнику дополнительный срок для представления отзыва - до 7 января 2011 года. По истечении этого срока арбитр, не смотря на просьбы взыскателя о рассмотрении иска, предоставил должнику очередную рассрочку для представления

материалов защиты - до 21 января 2011 года, что подтверждается письмом от 12 января 2011 года.

11 февраля 2011 года арбитр вынес окончательное решение на основании материалов взыскателя, поскольку материалы от должника так и не были получены арбитром.

Письмом от 14 февраля 2011 года арбитр проинформировал должника о вынесенном решении.

В соответствии со ст. 5 Конвенции ООН от 10 июня 1958 года «О признании и Приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве, или по другим причинам не могла представить свои объяснения.

Поскольку надлежащие доказательства извещения должника об арбитражном разбирательстве представлены, основания для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражного решения отсутствуют.

Согласно п. 1 ст. 1186 ГК РФ право, подлежащее применению к гражданско-правовым отношениям с участием иностранных граждан или иностранных юридических лиц либо гражданско-правовым отношениям, осложненным иным иностранным элементом, в том числе в случаях, когда объект гражданских прав находится за границей, определяется на основании международных договоров Российской Федерации, ГК РФ, других законов (пункт 2 статьи 3) и обычаев, признаваемых в Российской Федерации.

Особенности определения права, подлежащего применению международным коммерческим арбитражем, устанавливаются законом о международном коммерческом арбитраже.

В соответствии с п.п. 1, 2 ст. 1191 ГК РФ при применении иностранного права суд устанавливает содержание его норм в соответствии с их официальным толкованием, практикой применения и доктриной в соответствующем иностранном государстве.

В целях установления содержания норм иностранного права суд может обратиться в установленном порядке за содействием и разъяснением в Министерство юстиции Российской Федерации и иные компетентные органы или организации в Российской Федерации и за границей либо привлечь экспертов.

Лица, участвующие в деле, могут представлять документы, подтверждающие содержание норм иностранного права, на которые они ссылаются в обоснование своих требований или возражений, и иным образом содействовать суду в установлении содержания этих норм.

По требованиям, связанным с осуществлением сторонами предпринимательской деятельности, бремя доказывания содержания норм иностранного права может быть возложено судом на стороны.

Применимым правом в указанном споре являлось английское право. В силу ст. 14 АПК РФ при применении норм иностранного права арбитражный суд устанавливает содержание этих норм в соответствии с их официальным толкованием, практикой применения и доктриной в соответствующем иностранном государстве. В целях установления содержания норм иностранного права суд может обратиться в установленном порядке за содействием и разъяснением в Министерство юстиции Российской Федерации и иные компетентные органы или организации Российской Федерации и за границей либо привлечь экспертов. Лица, участвующие в деле, могут представлять документы, подтверждающие содержание норм иностранного права, на которые они ссылаются в обоснование своих требований или возражений, и иным образом содействовать суду в установлении содержания этих норм. По требованиям, связанным с осуществлением сторонами предпринимательской и иной экономической

деятельности, обязанность доказывания содержания норм иностранного права может быть возложена судом на стороны.

В договоре чартера оговорено английское право и арбитраж. В том случае, когда арбитражи регулируются английским правом, применяется Закон об арбитраже 1996 года. Так раздел 76 (1) Закона 1996 года гласит: «стороны имеют право договариваться о порядке вручения им завещаний или иных документов, которые должны быть вручены или которые могут быть предоставлены или вручены в соответствии с соглашением о передаче спора в арбитраж или для целей арбитражного разбирательства».

В данном случае не было никакой договоренности ни в договоре чартера, ни где-либо еще о том, как следует вручать извещение или иной документ. Раздел 76 (3) гласит, что если нет никакой договоренности, «извещение или документ могут быть вручены лицу любыми результативными способами». Таким образом, суд приходит к выводу, что буквальным толкованием слова результативный является факт непосредственного получения стороной судебного извещения любым способом.

Кроме того, в своем решении арбитр конкретно заявил: «я пришел к убеждению, что копия или копии данных соглашений о передаче дела в арбитраж были получены ответчиками в установленном порядке» подтверждает точку зрения арбитра о том, что вручение документов было произведено в установленном порядке согласно английскому праву.

Согласно п. 1 ст. 241 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации решения судов иностранных государств, принятые ими по спорам и иным делам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности (иностранные суды), решения третейских судов и международных коммерческих арбитражей, принятые ими на территориях иностранных государств по спорам и иным делам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности (иностранные арбитражные решения), признаются и приводятся в исполнение в Российской Федерации арбитражными судами, если признание и приведение в исполнение таких решений предусмотрено международным договором Российской Федерации и федеральным законом.

При таких обстоятельствах, суд не находит оснований для отказа в признании и приведении в исполнение решения арбитражного суда г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера (16 Итон Мьюз Саут, Лондон, SW1W 9HP) от 11.02.2011 на территории РФ, в связи с чем, удовлетворяет заявление "Си Сотра (Лондон) Лимитед" (Sea Sotra (London) Limited).

Судебные расходы по уплате госпошлины в соответствии со ст. 110 АПК РФ относятся на ООО "Метахимсервис".

На основании изложенного и руководствуясь ст.ст. 110, 184-188, 65, 241-246 АПК РФ, Конвенции ООН «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений», подписанной в Нью-Йорке в 1958 года, суд

ОПРЕДЕЛИЛ:

Признать и привести в исполнение на территории Российской Федерации решение Арбитражного суда г. Лондона в составе арбитра Майкла Баркера Харбера от 11.02.2011г.

Выдать исполнительный лист.

Взыскать с Общества с ограниченной ответственностью "Метахимсервис" в пользу компании "Си Сотра (Лондон) Лимитед" (Sea Sotra (London) Limited) расходы по уплате государственной пошлины в размере 2 000 руб. (две тыс.) руб. 00 коп.

Определение может быть обжаловано в течение месяца после его вынесения в Федеральный арбитражный суд Московского округа.

Судья: **И.А. Васильева**